


*Ovaj se prijevod sastoji od  
6 listova / 2 stranice prijevoda  
Br. Ov.: 174-5/2014  
Datum: 31. ožujka 2014.*



***Ovjereni prijevod  
s engleskog i njemačkog jezika***

Tijelo za građevinski nadzor ovlašteno za ispitivanje, nadzor i certifikaciju  
Službeno ovlašteno ispitno tijelo prema RAP Stra  
Službeno ovlašteno ispitno tijelo za vatrogasna sredstva i uređaje  
DIN EN ISO/IEC 17025: DAP-PL-1137.00; DIN-EN 45011: DAP-ZE-4348.00;  
DIN EN 17020: DAP-IS-4347.00  
ZLS-P-860/09; ZLS-ZE-707/09  
Prijavljeno tijelo br. 0767  
Član Udruženja službi za ispitivanje materijala, reg. društvo



## CERTIFIKAT O ODOBRENJU EN 3

<b>Broj odobrenja:</b>	<b>SP 128/13</b>		
Ovime se potvrđuje da je tip u nastavku navedenog vatrogasnog uređaja „neuruppin“ EN 3 sa 6 kg ABC vatrogasnog praha odobren s gore navedenim brojem odobrenja:			
<b>Specifikacije odobrenja:</b>	<b>EN 3-7: 2004 + A1: 2007 u vezi sa zahtjevima norme EN 3-10: 2009</b>		
<b>Izvešće o ispitivanju broj:</b>	<b>2013-F-0901/N 749</b>		
<b>Nalog za ispitivanje izdao:</b>	<b>FNL Feuerlöschegeräte Neuruppin Vertriebs GmbH, Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin</b>		
<b>Proizvođač:</b>	<b>FNL Feuerlöschegeräte Neuruppin Vertriebs GmbH, Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin, proizvodna lokacija 2</b>		
<b>Naziv modela:</b>	<b>PG 6 Euro-S</b>	<b>Robni žig:</b>	<b>neuruppin</b>
<b>Nacrt br.:</b>	<b>015 590</b>	<b>Br. popisa dijelova:</b>	<b>015590</b>
<b>Vatrogasno sredstvo:</b>	<b>Neutrex ABC 40 (KN)</b> Referentni broj.: KB 127/13	<b>Uređaj za rukovanje:</b>	<b>Poluga</b>
<b>Potisno sredstvo:</b>	<b>15 bara / 20 °C dušika u cilindru</b>	<b>Posebna značajka:</b>	<b>Mlaznica Ø 6,8 mm</b>
<b>Ispitni objekti:</b>	<b>43 A i 233 B</b> prema normi EN 3-7	<b>Temp. područje funkcioniranja:</b>	<b>- 30 °C ... 60 °C</b>
<b>Napomene:</b>	<b>Vatrogasni uređaj smije se staviti na tržište i pod sljedećim robnim žigovima:</b> <b>ibs i</b> <b>NORD-WEST FEUERSCHUTZ</b> <b>PRÜSSMAN Ohg</b> <b>innenbrandschutz GmbH, 68526 Ladenburg</b> <b>FEUTEC</b> <b>Fire-Protection-Shop GbR, 48432 Rheine</b>		

Vatrogasni uređaj ispitivan je prema normi EN 3-7. Potvrđuje se sukladnost s normom EN 3-7.  
Proizvodnja ovog vatrogasnog uređaja podliježe kontroli tvorničke proizvodnje u okviru sustava upravljanja kvalitetom prema normi EN 3-10 i podliježe nadzoru društva MPA Dresden GmbH.  
Vlasnik odobrenja ima pravo staviti gore navedeni broj odobrenja na gore navedeni vatrogasni uređaj dok god rezultati naših redovnih inspekcija koje se provode u skladu s člankom 10. norme EN 3-10 daju zadovoljavajuće rezultate.  
Certifikat o odobrenju vrijedi samo za vatrogasne uređaje koji se podudaraju s uzorcima i dokumentima predanima na ispitivanje.

Freiberg, 10. lipnja 2012.

*/tekst pečata: službeno ovlašteno ispitno tijelo za ispitivanje, nadzor i certifikaciju, MPA Dresden/*

*/potpis nečitljiv/*

dipl. ing. Bernd Ruhle

Voditelj certifikacijskog tijela

*/podaci na dnu stranice o društvu MPA Dresden izostavljeni kao nevažni/*

Tijelo za građevinski nadzor ovlašteno za ispitivanje, nadzor i certifikaciju  
Ispitno tijelo za za vatrogasna sredstva i uređaje  
DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-17819-01-00; DIN EN 45011: D-ZE-17819-01-00  
DIN EN ISO/IEC 17020: D-IS-17819-01-00  
ZLS-GS-0066  
Prijavljeno tijelo br. 0767



### 3. DODATAK CERTIFIKATU O ODOBRENJU DIN EN 3

**Broj odobrenja** **SP 128/13**

**Datum izdavanja certifikata o odobrenju:** **10. lipnja 2013.**

**Oznaka vatrogasnog uređaja:** „neuruppin“ DIN EN 3 vatrogasni uređaj sa 6 kg ABC vatrogasnog praha

**Vlasnik certifikata:** FLN Feuerlöschgeräte Neuruppin Vertriebs- GmbH  
Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin

**Proizvođač:** FLN Feuerlöschgeräte Neuruppin Vertriebs- GmbH  
Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin

**Oznaka tipa:** PG 6 Euro-S

**Izmjene/dopune:** Vatrogasni uređaj se može distribuirati i s oznakom tipa FX Euro-S pod robnim žigom „TOTAL“ tvrtke TOTAL Feuerschutz GmbH, D-68526 Ladenburg.

Vatrogasni uređaj s gornjim brojem odobrenja ispitan je prema normi DIN EN 3-7 i s ovdje navedenim izmjenama.

Potvrđuje se sukladnost izmijenjenog vatrogasnog uređaja s normom DIN EN 3-7.

Ovaj dodatak nema utjecaja na druge odredbe certifikata o odobrenju DIN EN 3.

Freiberg, 11. prosinca 2013.

*/tekst pečata: MPA Dresden, ispitivanje, nadzor, certifikacija/*

*/potpis nečitljiv/*

dipl. ing. B. Ruhle

Voditelj certifikacijskog tijela

*/podaci na dnu stranice o društvu MPA Dresden izostavljeni kao nevažni/*

*Ovime ja, Siniša Plastić, mag. edu., stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci br. 04 Su-476/11 od 05. lipnja 2012., potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s engleskog i njemačkog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.*

Kastav, 31. ožujka 2014.  
Br. OV.: 174-5/2014

Siniša Plastić, mag. edu.



## EN 3 APPROVAL CERTIFICATE

Approval number:

**SP 128/13**

This is to certify that the "neuruppin" EN 3 fire extinguisher with 6 kg ABC fire extinguishing powder has been type approved with the above mentioned approval number.

Approval specifications: EN 3-7 : 2004 + A1 : 2007 in conjunction with the requirements of EN 3-10 : 2009

Test report no.: 2013-F-0901/N 749

Requested by: FLN Feuerlöschgeräte Neuruppin Vertriebs GmbH, Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin

Manufacturer: FLN Feuerlöschgeräte Neuruppin Vertriebs GmbH, Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin, Manufacturing Location 2

Model name: PG 6 Euro-S Trade mark: neuruppin

Assembly drawing no.: 015 590 List of parts no. 015590

Fire extinguishing medium: Neutrex ABC 40 (KN) Operation device: Lever  
Reference no. KB 127/13

Propellant: 15 bar / 20 °C Nitrogen in the cylinder Special detail: Nozzle Ø 6,8 mm

Test fire rating: 43 A and 233 B Range of operating temperature: - 30 °C to 60 °C  
according to EN 3-7

Notes: The fire extinguisher can also be distributed under the trademarks following:  
ibs and  
NORD-WEST FEUERSCHUTZ  
PRÜSSMANN oHG interbrandschutz GmbH, 68526 Ladenburg  
FEUTECH Fire-Protection-Shop GbR, 48432 Rheine

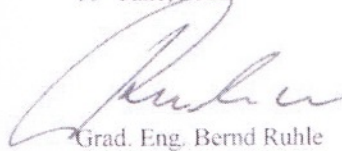
The fire extinguisher is tested in accordance with the standard EN 3-7. Conformity to EN 3-7 is attested.

The manufacture of the fire extinguisher is subject of the factory production control within the scope of a quality management system according to EN 3-10 and is subject of surveillance by MPA Dresden GmbH.

The applicant is authorized to affix the above stated approval number on the marking label of the approved corresponding fire extinguisher as long as the results of our regular inspections, proceeded according to clause 10 of EN 3-10, are satisfactory.

This approval certificate is valid solely for fire extinguishers which correspond with the submitted test samples and with the confirmed documents.

10<sup>th</sup> June, 2013



Grad. Eng. Bernd Ruhle  
Manager of the certification office

MPA Dresden GmbH  
Fuchsmühlenweg 6F  
09599 Freiberg  
Tel. +49(0)3731-20393-0  
Fax +49(0)3731-20393110

Geschäftsführer: Thomas Hübner  
Steuernummer: 220/114/03011  
Amtsgericht Chemnitz HR B 21581  
www.mpa-dresden.de  
Email info@mpa-dresden.de

Sparkasse Mittelsachsen  
Poststraße 1a  
09599 Freiberg  
Kto. 3115024672  
BLZ 870 520 00

USt-IdNr. DE234220069  
IBAN DE68 8705 2000 3115 0246 72  
BIC WELADED1FGX



### 3. NACHTRAG ZUM DIN EN 3 ANERKENNUNGSZERTIFIKAT

Nummer der Anerkennung: **SP 128/13**

Ausstellungsdatum des Anerkennungszertifikates: **10. Juni 2013**

Bezeichnung des Feuerlöschers: **„neuruppin“ DIN EN 3 Feuerlöscher  
mit 6 kg ABC Feuerlöschpulver**

Zertifikatsinhaber: **FLN Feuerlöschgeräte Neuruppin Vertriebs- GmbH,  
Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin**

Hersteller: **FLN Feuerlöschgeräte Neuruppin Vertriebs- GmbH,  
Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin**

Typbezeichnung: **PG 6 Euro-S**

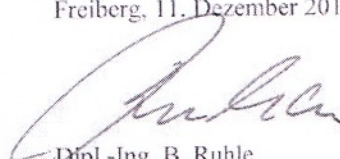
Änderungen / Ergänzungen: **Vertrieb auch mit der Typbezeichnung FX 6 Euro-S  
unter dem Warenzeichen „TOTAL“ durch die Firma  
TOTAL Feuerschutz GmbH, D-68526 Ladenburg**

Das Feuerlöschgerät mit der oben angegebenen Nummer der Anerkennung ist auch mit den hier genannten Änderungen nach der Norm DIN EN 3-7 geprüft.

Die Konformität des geänderten Feuerlöschgerätes mit der Norm DIN EN 3-7 wird bestätigt.

Die sonstigen Bestimmungen des DIN EN 3 Anerkennungszertifikates werden durch diesen Nachtrag nicht berührt.

Freiberg, 11. Dezember 2013



Dipl.-Ing. B. Ruhle  
Leiter der Zertifizierungsstelle



